

TMBD
TEATRO MUNICIPAL
BALTAZAR DIAS



funchal.pt



rede de
teatros com
programação
acessível

PÔR O FUNCHAL SEMPRE À FRENTE

AGENDA

TMBD

SETEMBRO . FEVEREIRO

2023

2024

Equipa

Presidente da Câmara
Municipal do Funchal
Pedro Calado

Diretora do Departamento
de Cultura
Sandra Nóbrega

Divisão de Bibliotecas
e Museus
Lúcia Gama

Chefe de Unidade de Produção
Inês Morgado

Programação
Catarina Faria

Produção
Carolina Gama
Cláudia Nóbrega
Clara Franco

Comunicação
Fábio Gomes
Juan Abreu

Documentação e Património
Sara Canavezes
Sérgio Barrancos

Serviços Administrativos
Catarina Ferreira
Fátima Henriques
Lucilina Gouveia
Nicodemo Câmara
Romeu Malho

Educação e mediação
Andreia Baptista

Frente Casa e Bilheteira
Ana Bela Henriques
Graça Andrade
José Vilhena
Sónia Câmara

Encarregado Geral
Paulo Freitas

Equipa técnica
António Jesus
Argenis Nunes
Carlos Florêncio
Diogo Brazão
Filipe Marote
Tiago Aguiar

Manutenção
Aurélio Gouveia
Ricardo Ferreira

Limpeza
Empresa Concha Prateada
Juvenal Silva
Umbelina Fernandes

Segurança
Power Shield

AGENDA TMBD

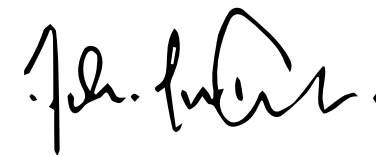
SETEMBRO . FEVEREIRO
2023 2024

Tem sido notório o aumento do investimento financeiro na cultura por parte da Câmara Municipal do Funchal, o que tem contribuído para a consolidação da dinâmica cultural da cidade, assim como o aumento do número de iniciativas, de profissionais da cultura e de associações. Além da necessidade de prosseguir neste esforço de crescente investimento, é importante continuarmos a pensar a cultura de um ponto de vista estratégico, no reforço à criação artística, na preservação do património e no desenvolvimento de programas de mediação e democracia cultural.

Fruto deste trabalho estratégico, iremos ter na próxima temporada artística, pela primeira vez na história da cidade do Funchal, duas salas de espetáculo geridas diretamente pelo Município, em funcionamento simultâneo. Este é um grande desafio para a autarquia, mas decidimos abraçá-lo com coragem, para dar resposta a uma reivindicação de várias décadas dos profissionais da cultura: a necessidade de mais salas de apresentações de espetáculos e salas de exposições para as artes visuais. A próxima temporada artística vai tornar evidente uma política cultural ambiciosa, que privilegia a transdisciplinaridade e a criação de sinergias, o desenvolvimento e envolvimento de públicos, a abertura à comunidade e o investimento claro nas estruturas e artistas locais. O Teatro Municipal Baltazar Dias irá redefinir-se de um ponto de vista organizativo e programático, resgatando a sua missão de serviço público, possibilitando às companhias melhores condições de apresentação do ponto de vista temporal e de disponibilização de equipamentos técnicos.

No Funchal, a cultura vai estar, cada vez mais, no centro das vivências da cidade e das suas gentes, honrando a nossa história, o nosso património, a nossa capacidade criativa e estética.

Com a apresentação desta agenda, cumpro também um imperativo ético de reconhecimento e gratidão a todas as pessoas na área da cultura pelo seu inestimável contributo em tornar a cidade do Funchal culturalmente ativa.



Pedro Miguel Amaro de Bettencourt Calado
Presidente da Câmara Municipal do Funchal

ÍNDICE

index

Setembro \ September (p.8)

Outubro \ October (p.22)

Novembro \ November (p.34)

Dezembro \ December (p.44)

Janeiro \ January (p.54)

Fevereiro \ February (p.66)

ÍNDICE

index

Fora de Portas \ Out and About

Capela Boa Viagem (p.88)

MACA e MHFF (p.92-93)

Biblioteca Municipal do Funchal (p.94)

Estação do Monte (p.96)

Museu de História Natural do Funchal (p.98)

Auditório Jardim Municipal (p.102)

Estúdio de Criação Artística (p.104)

**Educação e Mediação Cultural **
Cultural Education and mediation (p.78)

SETEMBRO

september

Os Últimos Dias

Diana Duarte e Luís Daio, TMBD

p.10

Quem és tu? - Um teatro nacional a olhar para o país

Tiago Bartolomeu Costa

p.11-15

Ainda Marianas

Os Possessos

p.16

Casa Portuguesa

TNDM II

p.18

Programa Nexos

TNDM II

p.98-101

Os Últimos Dias

Diana Duarte e Luís Daio, TMBD

8 setembro 19h

10 setembro 18h



De quantos dias é feito o dia de hoje?
Os *Últimos Dias* exploram a repetição e a exaustão, a explosão e a implosão. Todo o potencial de um momento que é simultaneamente presente e passado, com tantas versões quantas pessoas que o viveram:
Talvez o fim seja necessário,
Talvez o fim seja o início.
Talvez sejamos todos iguais quando passamos tempo suficiente uns com os outros.

How many days is today made of?
"Últimos Dias" (Last Days) is an exploration of repetition and exhaustion, explosion and implosion. All the potential within a moment that is past and present, simultaneously, a moment holding in itself as many versions as the people who have lived in it:
Maybe endings are necessary,
Maybe endings are beginnings.
Maybe we are all the same when we spend enough time around each other.

música e dança / dance and music

Quem és tu? - Um teatro nacional a olhar para o país

curadoria Tiago Bartolomeu Costa

9 a 30 setembro

No âmbito da Odisseia Nacional, o D. Maria II está também presente em onze concelhos com a exposição *Quem és tu? - Um teatro nacional a olhar para o país*. Uma mostra que dá conta de um período da história deste Teatro, traçando paralelismos com a realidade política e social do país, à época. Paralelamente, o programa desta exposição compreende ainda debates, oficinas e visitas guiadas, que permitem e fomentam a reflexão e o diálogo sobre algumas das temáticas que servem de alicerce ao trabalho curatorial de Tiago Bartolomeu Costa.

In the context of the Odisseia Nacional program, D. Maria II theater is also present in eleven municipalities with the exhibition "*Quem és tu? - Um teatro nacional a olhar para o país*" (Who are you? - A national theater looking at the country). An exhibition that tells the story of a period in the history of this Theater, drawing parallels with the political and social reality of the country at the time. In parallel, the program of this exhibition also incorporates discussions, workshops and guided tours, which allow and encourage reflection and dialogue about some of the topics that serve as a foundation of the curatorial work of Tiago Bartolomeu Costa.

A Exposição "Quem és tu?", integrada na Odisseia Nacional, é uma iniciativa:

Em parceria com:

Quem és tu? - Um teatro nacional a olhar para o país

curadoria Tiago Bartolomeu Costa

9 a 30 setembro

A Exposição

A concessão do Teatro Nacional D. Maria II à Companhia Rey Colaço-Robles Monteiro acompanhou 45 dos 48 anos da ditadura do Estado Novo, tendo-se iniciado em 1929 – três anos depois da instauração da ditadura militar –, e sido continuamente renovada, incluindo em 1964, após o incêndio que encerrou o edifício. Só a revolução levaria ao fim do contrato, em 1974.

Recuperando a relação da companhia Rey Colaço-Robles Monteiro com o território nacional, a exposição estabelece ligações entre a prática artística e o seu contexto político e social, sublinhando relações entre os espetáculos apresentados e as diferentes camadas de representação (do país, da sociedade, do teatro e dos regimes políticos), potenciando a perceção pública de uma certa ideia de (e para o) teatro nacional, tanto enquanto edifício, como na sua missão.

The Exhibition

The concession of the "Teatro Nacional D. Maria II" to "Companhia Rey Colaço-Robles Monteiro" accompanied 45 of 48 years of the dictatorship of "Estado Novo", having started in 1929 – three years after the establishment of military dictatorship –, and having been renewed, including in 1964, after the fire that closed the building. Only the revolution would lead to the end of the contract, in 1974.

Recovering the relationship between the Companhia Rey Colaço-Robles Monteiro and the national territory, this exhibition establishes links between artistic practice and its political and social context, underlining relationships between the shows presented and the different representation layers (of the country, of the society, of the theater and of the political systems), enhancing the perception of the public about a certain idea of (and for) the national theater, as a building, and of its mission.



©Arquivo Municipal de Lisboa. Coleção Jornal Diário de Notícias _ PT_AMLSB_CMLSBAH_PCSP_004_JDN_000091

O Debate (9 set 18h)

Durante o período de apresentação da exposição, propõe-se uma reflexão sobre dimensões históricas e políticas, a partir das temáticas que servem de base a esta mostra. Dois convidados conversam sobre as relações entre a memória do teatro e a do país, moderados pelo curador da exposição.

The Discussion

During the presentation period of the exhibition, it is proposed a reflection about historical and political dimensions, from the topics that serve as a foundation to this exhibition. Two guests have a conversation about the relationships between the memory of the theater and the memory of the country, moderated by the curator of the exhibition.

Construir um teatro internacional, cosmopolita e interdisciplinar; a relação com o exterior num país à procura de uma identidade no pós-revolução – Moderado por Tiago Bartolomeu Costa com Elvío Camacho e Luísa Paolinelli

Quem és tu? - Um teatro nacional a olhar para o país

curadoria Tiago Bartolomeu Costa

9 a 30 setembro

A Oficina (10 set 15h)

A programação da exposição inclui propostas de atividades dirigidas a famílias e aos alunos dos 1º, 2º e 3º ciclos do ensino básico. A Oficina e as visitas guiadas para estes públicos propõem um olhar pedagógico sobre a exposição, adaptando-se aos diferentes espaços de apresentação por onde esta vai passar, aos seus conteúdos e temas.

A Visita Guiada (10 set 16h30)

Será promovida uma visita guiada à exposição, pelo seu curador. Uma oportunidade para analisar em detalhe o acervo apresentado e conhecer as linhas narrativas da exposição, explorando em profundidade os vários núcleos que a compõem.

The Workshop

The schedule of the exhibition includes proposals of activities directed to families and the students of elementary school. The Workshop and the guided tours for these publics propose a pedagogical look at the exhibition, adapting itself to the different presentation spots it will pass by, to its contents and themes.

The Guided Tour

A guided tour to the exhibition will be promoted, by its curator. An opportunity to analyze in detail the presented collection and get to know the narrative lines of the exhibition, exploring in depth the several cores that compose it.



Ainda Marianas

Criação e dramaturgia Catarina Rôlo Salgueiro,
Leonor Buescu / Os Possessos,
A Oficina, TMBD

15 e 16 setembro 19h



©Filipe Ferreira

teatro / theatre

Em abril de 1972, Maria Isabel Barreno, Maria Teresa Horta e Maria Velho da Costa publicam *Novas Cartas Portuguesas*, tendo como ponto de partida as *Cartas Portuguesas*, romance epistolar publicado anonimamente, em 1669, e atribuído à freira Mariana Alcoforado.

Em *Novas Cartas Portuguesas*, os textos escritos pelas três autoras – cuja autoria de cada uma nunca foi, até hoje, revelada – abordam temáticas tão diversas como a paixão, a clausura feminina, a escrita, o sentimento de isolamento e abandono, a guerra, fazendo um paralelo inequívoco e crítico da sociedade portuguesa de então.

Em 1973, o livro foi retirado do mercado sob a acusação deste ser "insanavelmente pornográfico e atentatório da moral pública". O processo judicial das "Três Marias" (nome por que ficaram conhecidas as escritoras), que apenas terminou aquando do 25 de Abril de 1974, teve repercussões políticas e sociais transfronteiriças, tendo sido apelidado, na época, como a primeira causa feminista internacional pela organização norte-americana National Organization for Women (NOW).

Neste espetáculo, Catarina Rôlo Salgueiro e Leonor Buescu trazem as *Novas Cartas Portuguesas* à cena, a par com documentação histórica da época, pretendendo convocar uma reflexão em torno da memória coletiva de um país, da sua gente e do seu tempo.

In April of 1972, Maria Isabel Barreno, Maria Teresa Horta and Maria Velho da Costa published *Novas Cartas Portuguesas*, having *Cartas Portuguesas* as its starting point, an epistolary romance anonymously published in 1669 and attributed to the nun Maria Alcoforado.

Inside the book *Novas Cartas Portuguesas*, the texts written by the three authors – whose authorship of each has never been revealed to this day – approach a lot of diverse topics, such as passion, the women's clause, the writing, the feeling of isolation and abandonment, and the war, making an unambiguous and critical parallel of the Portuguese society of its time.

In 1973, the book was removed from the market after accused of being "insanely pornographic and offensive to public morality". The lawsuit of "Três Marias" (the name of which the authors got known for), that was over only on April 25, 1974, had cross-border political and social repercussions, having been named, at the time, as the first international feminist cause by the United States national organization, the National Organization for Women (NOW).

In this show, Catarina Rôlo Salgueiro and Leonor Buescu bring *Novas Cartas Portuguesas* to the scene, along with historical documentation from the period, intending to summon a reflection on the collective memory of a country, its people and their time.

teatro / theatre



©Filipe Ferreira

Casa Portuguesa conta a história (ficcional) de um ex-soldado da Guerra Colonial que, dialogando com os seus fantasmas, se vê confrontado com a decadência e a transformação do ideal de casa, de família, de país e do cânone da figura paterna. Um retrato do que foi, do que é e do que poderá ser (ou não ser) a célula familiar patriarcal por excelência, a casa, tendo como pano de fundo os acontecimentos recentes da nossa democracia e revisitando a mais dolorosa das feridas abertas da nossa história.

Casa Portuguesa tells the fictional story of an ex-soldier of the Colonial War who, talking to his ghosts, sees himself being confronted with the decline and transformation of the ideal home, family, country and canon of the father figure. A portrait of what was, what is and what may be (or not be) the patriarchal family cell by excellence, the house, having the recent events of our democracy as the background, and revisiting the most painful of open wounds of our history.

Disseia
naciUnal
TEATRO NACIONAL D. MARIA II

Uma iniciativa:

D.M II
TEATRO
NACIONAL
D. MARIA II

7€

sala de espetáculos

M/14

Casa Portuguesa

TNDM II - Odisseia Nacional

23 setembro 19h

Em data incerta, talvez no final dos anos 40, num bar de um hotel em Moçambique, três portugueses escrevem a canção *Uma Casa Portuguesa*, um fado pobre e alegre que reproduz um saudosismo estereotipado de uma ideia de Portugal, bem ao gosto da ideologia do Estado Novo. Fado que, passados 48 anos de vida democrática, ainda muitos portugueses sabem de cor.

Em 1968, Joaquim Penim, parte, a contragosto e contra a sua ideologia, para a Guerra Colonial em Moçambique, experiência que servirá de matéria, muitos anos depois, para o seu livro *No Planalto dos Macondes*.

Em 2021, Emanuele Coccia edita *Filosofia della Casa*, um ensaio que descreve a casa como um espaço em que injustiças, opressões e desigualdades foram escondidas e reproduzidas mecanicamente durante séculos. É na casa e através da casa, por exemplo, que se gera a maior parte da violência sexual, que se privilegia a heteronormatividade e o racismo.

É da conjugação destes três materiais – fado, diário de guerra e ensaio filosófico – que nasce o espetáculo *Casa Portuguesa*.

On an uncertain date, maybe in the late 40s, in a hotel bar in Mozambique, three Portuguese people write the song *Uma Casa Portuguesa*, a poor and happy song that reproduces a stereotypical nostalgia for an idea of Portugal, much to the taste of the ideology of the “Estado Novo”. “Fado” which, even after 48 years of democracy, many Portuguese people know by heart.

In 1968, Joaquim Penim leaves, against his will and his ideology, for the Colonial War in Mozambique, an experience that will serve as a subject, many years later, to his book *No Planalto dos Macondes*.

In 2021, Emanuele Coccia edits *Filosofia della Casa*, an essay that describes the house as a space in which unfairness, oppression, and inequality were hidden and mechanically reproduced over the centuries. It's in the house and through the house, for example, that most sexual abuse is generated and that heteronormativity and racism are privileged.

It's from the combination of these three subjects – fado, war diary, and philosophical essay – that the show *Casa Portuguesa* is born.



©Filipe Ferreira

teatro / theatre

teatro / theatre

texto e encenação

Pedro Penim

com Carla Maciel, João Lagarto, Sandra Feliciano e Fado Bicha (Lila Tiago e João Caçador)

cenário Joana Sousa

figurinos Béhen

luz Daniel Worm

d.ª Assumpção

sonoplastia e tema original

Miguel Lucas Mendes

canção final João Caçador

(música), Lila Tiago (letra),

Miguel Madeira (produção)

carpintaria Filipe Dominguez

grafiti Cláudio Sena

assistência de encenação

Bernardo de Lacerda

produção

Teatro Nacional D. Maria II

OUTUBRO

october

Orquestra Clássica da Madeira

ANSA / Orquestra Clássica da Madeira

p.24

MARIOFA - Festival de Marionetas e Outras Formas Animadas

Associação Nuvem Aquarela, TMBD

p.25-27

O Homúnculo

Culturproject, APCA e
Teatro Feiticeiro do Norte

p.28

O Rapaz da Baleia Morta – Rastro de Homem

Contigo Teatro

p.30

MusAntiqFest - Festival de Música Antiga

AOCM, TMBD

p.32

Recital de Piano Rafael Kyrychenko

ANSA / Orquestra Clássica da Madeira

7 outubro 18h



É com foco e determinação na valorização artística dos jovens músicos da nossa Região que a Orquestra Clássica da Madeira apresenta um recital com o jovem pianista Rafael Kyrychenko, um dos principais pianistas portugueses da sua geração que teve a sua formação inicial no Conservatório Escola das Artes da Madeira.

It is with focus and determination in the artistic valorization of young musicians of our Region that Madeira Classical Orchestra presents a recital with young pianist Rafael Kyrychenko, one of the main Portuguese pianists of his generation, which had his initial training in Conservatório Escola das Artes da Madeira.

Programa \ Program

Maurice Ravel [1875 - 1937] - Valses Nobles et Sentimentales
Alexander Scriabin [1872 - 1915] - Sonata nº 5 op.53
Modest Mussorgsky [1839-1881] - Pictures at an Exhibition

música \ music

MARIOFA Festival de Marionetas e Outras Formas Animadas

Associação Nuvem Aquarela, TMBD

12 a 14 outubro

Chegam marionetas de Inglaterra, Itália, França, República Checa e Portugal, aterrando no palco do Teatro Municipal Baltazar Dias e nas ruas do Funchal, para apresentar espetáculos em família ao lado de amigos madeirenses. Três dias de alegria para toda a família.

Haverá espetáculos tradicionais de marionetas na rua, com o famoso Dom Roberto convidando Pulcinella e Punch para a festa. No TMBD haverá um espectáculo intitulado Alfredo, O Colecionador de Borboletas e um clássico circo de marionetas de Praga.

Poderá assistir a uma apresentação dos madeirenses Ahau Marionetas e a vários espetáculos ambulantes, incluindo o maravilhoso Pepe na sua pequena cabana viajante e o gigante amigável conhecido como Big Sid.

O festival terminará com a MARIOFADA envolvendo a participação de vários grupos comunitários.

Puppets are flying in from England, Italy, France, the Czech Republic, and mainland Portugal, landing on the stage of the theatre and in the streets of Funchal, to present family shows alongside local friends from Madeira. Three days of delight for all the family.

There will be traditional puppet shows in the street, with the famous Dom Roberto inviting Pulcinella and Punch to the party. In the theatre we have a wonderful Portuguese show called Alfredo and a classic string puppet circus from Prague.

You can enjoy a performance Ahau from Madeira, and catch walkabout shows including the wonderful Pépé in his little travelling cabin, and the friendly giant known as Big Sid.

The festival will conclude with the MARIOFADA involving the participations of various community groups.

festival



Alfredo, O Colecionador de Borboletas

SA Marionetas

12 outubro 20h

"Numa terra distante cheia de vida e bonita como nenhuma outra, vivia uma pessoa com um gosto muito particular. Coleccionar borboletas. Mas só as de cor vermelha, as mais raras. A sua obsessão era de tal ordem que as guardava num lugar protegido por todos os lados dos eventuais ladrões. Certo dia aquando de uma das suas caçadas fica preso num buraco. Assustado, fez de tudo para sair e quando finalmente conseguiu reparou que tinha ficado sem as duas pernas. Não lhe doía nada, mas não estavam lá. Desesperado tenta achá-las, mas em vão, não estavam em lado nenhum. E agora como é que ele podia andar e saltar para apanhar as suas borboletas?"

In a distant land full of life and beautiful like no other, there lived a person with a very particular taste. Collect butterflies. But only the red ones, the rarest. His obsession was such that he kept them in a place protected on all sides from potential thieves. One day, during one of his hunts, he gets stuck in a hole. Scared, he does everything to get out and when he finally did, he noticed that he had lost both legs. It didn't hurt at all, but they weren't there. Desperate tries to find them, but in vain, they were nowhere to be found. And now how could he walk and jump to catch his butterflies?



©João Costa

MARIOFA



Circo de Madeira

Karromato

13 out 15h - escolas

14 out 15h



©Karromato

Acrobatas! Animais exóticos! Palhaços! Um circo de imaginação, cheio de energia, timings perfeitos, e surpresas. Uma performance que brilha com a magia dos efeitos especiais do teatro clássico de Marionetas do século 19. A beleza das marionetas de madeira e a música tradicional levam-no a viajar no tempo até à idade de ouro só teatro de marionetas. Este espetáculo não depende da palavra falada e tem encantado o público em todo o mundo. É muito visual e fácil para todos entenderem e aproveitarem.

Acrobats! Exotic animals! Clowns! A 3-ring circus of the imagination, full of energy, perfect timings, and surprises. A performance that shines with the magic of the special effects of classic puppet theater from the 19th century. The beauty of the wooden puppets and the traditional music take you back in time to the golden age of only puppet theatre. This show, does not rely on the spoken word and has delighted audiences all over the world. It is very visual and easy for everyone to understand and enjoy.

MARIOFA

O Homúnculo

Culturproject, APCA e
Teatro Feiticeiro do Norte

20 out 15h

21 out 20h

22 out 16h



©Ilustrações em O Homúnculo, de Natália Correia, tragédia jocosa editada por Luiz Pacheco em 1965.

Um espetáculo de teatro que traz a palco a verve de Natália Correia. Nele expomos a ousadia da autora ao ter escrito em 1965 esta sátira jocosa em plena Ditadura. Foi censurada à época e os seus exemplares destruídos. Reconhecemos nela o retrato de um Portugal moribundo de espírito e de jovens resgatados para a Guerra do Ultramar que ainda permanece na memória de muitos e que a tantos já nada diz. É a uns e a outros que o espetáculo se dirige revelando o que o Estado Novo escondia. Este é um espetáculo que funde linguagens, teatro, audiovisual e multimédia. Tudo acontece no momento.

Homúnculo is a play that brings to the stage the vividness of Natália Correia. In it, we expose the boldness of the author for writing this jocular satire in 1965, in the midst of a Dictatorship. It was censored at the time and its copies were destroyed. In it, we recognize the portrait of a Portugal dying of spirit and of the young men rescued for the “Guerra do Ultramar” (Overseas War) that still remains in the memory of many and that no longer means something to many. This play is directed to some of the people, revealing what the Estado Novo hid. This is a play that fuses languages, theatre, audiovisual and multimedia. Everything happens in the moment.

teatro / theatre

O Rapaz da Baleia Morta – Rastro de Homem

Contigo Teatro

26 out 19h	28 out 20h	29 out 16h
------------	------------	------------

Partindo do imaginário comum e do universo literário ligado a temas da humanidade e da nossa relação com o mar, esta obra será o produto de uma construção dramaturgical que se inscreve também na cosmovisão das vilas piscatórias da Ilha da Madeira, com particular destaque para a vila do Caniçal. A narrativa decorre durante o breve período da indústria baleeira madeirense e é uma reflexão sobre a vida dos que partem e dos que ficam e conta as duras escolhas feitas por indivíduos e comunidades para continuar a sobreviver, a existir.

Starting from the common imagination and literary universe attached to themes of humanity and our relationship with the sea, this work will be the product of a dramaturgical construction that is also inscribed in the worldview of the fishing villages of Madeira Island, with particular focus on the village of Caniçal. The narrative is set during the brief period of the Madeiran whaling industry and is a reflection on the lives of those who leave and those who stay and tells of hard choices made by individuals and communities in order to continue to survive, to exist.

Público escolar

26 out 15h	27 out 11h e 15h	2 e 3 nov 11h e 15h
------------	------------------	---------------------

teatro / theatre



©Paulo Pimenta (ppproductions.pt)

MusAntiqFest - Festival de Música Antiga

AOCM, TMBD



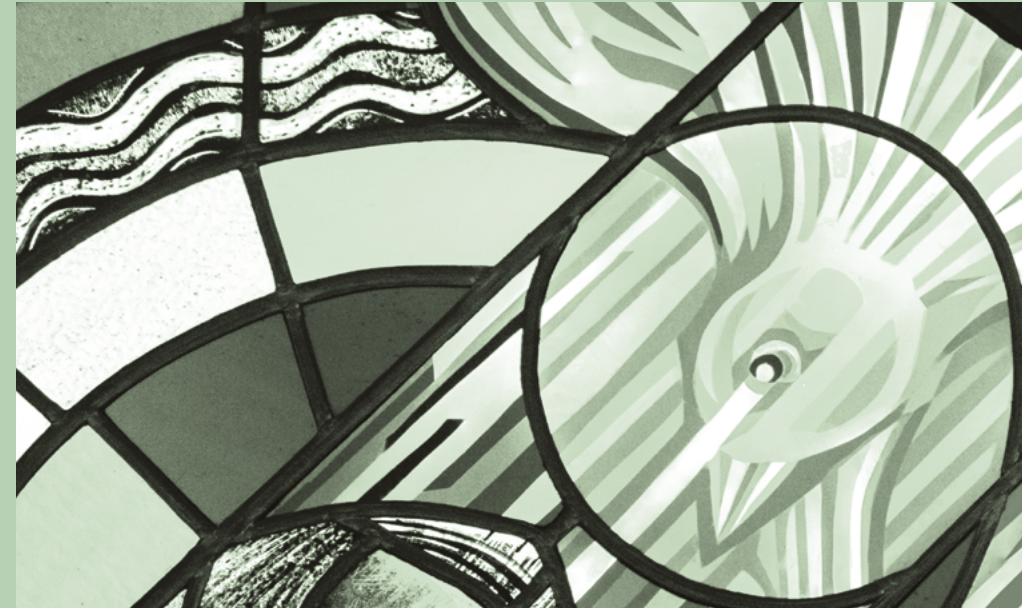
Alvorada

27 outubro 21h

Cardo-Roxo, criado em 2012, é um ensemble dirigido por Antony Fernandes e Carmina Repas Gonçalves. Dedicar-se à descoberta, exploração e divulgação do repertório de tradição oral português e tem como ponto de partida as fontes musicais que sobrevivem até hoje em registo áudio, vídeo, partitura ou tradição viva. Mantendo as características identitárias destas recolhas musicais, e através da mistura de instrumentos antigos e tradicionais (nomeadamente violas da gamba, gaitas de fole, alaúde, percussão, etc), da exploração vocal, e da fusão estética (música tradicional/antiga/contemporânea), criam uma sonoridade de grande originalidade e de surpreendente harmonia.

Cardo-Roxo, created in 2012, is an ensemble directed by Antony Fernandes and Carmina Repas Gonçalves. It's dedicated to the discovery, exploration and promotion of the Portuguese repertoire of the oral tradition and has as its starting point the musical sources that survive to this day in audio recording, video, score or living tradition. Maintaining the characteristics of the identity of these musical collections, and through the mixture of ancient and traditional instruments (namely violas da gamba, bagpipes, lute, percussion, etc.), of the vocal exploration and the aesthetic fusion (traditional/ancient/contemporary music), create a sound of great originality and surprising harmony.

música / music



Ensemble 258

28 outubro 18h

O Ensemble 258 tem como objetivo recuperar o património musical europeu, prestando sempre uma cuidada atenção às fontes, contextos e formas de interpretação da época. Visa dar tanto prioridade à execução de música de grandes autores como divulgar obras e compositores menos conhecidos. E por último, recuperar a ideia do músico como pluri instrumentista, deixando de lado noções de hiper-especialização e aproveitando a perspectiva ampla e rica dada pela interpretação de obras desde vários pontos de vista, sempre com o objectivo de a transmitir ao público.

Ensemble 258 aims to recover Europe's musical heritage, always paying careful attention to the sources, contexts and forms of interpretation of the time. It also aims to give priority to the execution of the music of big authors and to promote works and composers that are less known. And, lastly, to recover the idea of the musician as a multi-instrumentalist, putting aside notions of hyper-specialization and enjoying the broad and rich perspective given by the interpretation of works from several points of view, always aiming to transmit it to the public.

música / music

NOVEMBRO

november

Madeira Piano Fest

AACMM

p.36

Musical Happening

ANSA / Orquestra Clássica da Madeira

p.37

Festival Internacional de Bandolim da Madeira

Associação de Bandolins da Madeira

p.38

Postais do Oceano Atlântico

Henrique Brazão, CMF

p.40

Enfim, Nós

Marta Fernandes e Rúben Silva

p.42

Madeira PianoFest

AACMM

8 a 12 novembro

8 nov

Recital de piano
a quatro mãos

Artur Pizarro & Jorge Moyano

Obras: Mozart, Schubert,
Brahms, Fauré

9 nov

Recital de piano

Emil Ribarski (Macedónia)

Obras: Chopin, Liszt, Ravel

10 nov

Recital a dois pianos

Duo Mediceo - Sandra Landini &
Francesca Amato (Itália)**Obras:** Mozart, Clementi, Liszt

11 nov

Recital de piano

Alessandro Marano (Itália)

Obras: Liszt e Mussorgsky

12 nov

Recital de piano

Jaeden Izik-Dzurko (Canadá)

Vencedor do 20º Concurso
Internacional de Piano de
Santander "Paloma O'Shea"**Obras:** Soler, Schumann, Ravel,
Albéniz, Fàbregas

música / music

Musical Happening

ANSA / Orquestra Clássica da Madeira

15 novembro 21h

Improviso Percussão, Contrabaixo e Trombone

Orquestra Clássica da Madeira apresenta um concerto de Improvisação. Um momento de criatividade musical por excelência! Uma proposta que à partida seria inverosímil, por músicos de formação erudita, tem-se revelado um sucesso dentro da nossa programação, não só pela qualidade e originalidade da proposta artística, assim como pela procura de um público aderente a estas realizações musicais mais alternativas.

Madeira Classical Orchestra presents a concert of Improvisation! A moment of musical creativity by excellence! A proposal that at first would be unlikely to happen, by musicians with classical training, has proved to be a success within our programme, not only for the quality and originality of the artistic proposal, but also for the demand of a public adherent to these more alternative musical accomplishments.

Músicos / Musicians

Contrabaixista / Double bass player Gábor BolbaPercussionista / Percussionist Jorge GarciaTrombonista / Trombonist Pedro Pinto (convidado /guest)

música / music

Festival Internacional de Bandolim da Madeira

8ª edição

16 a 19 novembro

A 8ª edição do Festival Internacional de Bandolim da Madeira apresenta um formato onde possibilita uma maior proximidade do público as várias linguagens musicais onde o bandolim se apresenta.

Este evento conta com a presença dos artistas internacionais Avi Avital e Ohad Ben Ari (Israel), a estreia em primeira absoluta da obra "Jardins e Bandolins" do músico e compositor madeirense residente na Alemanha Nuno Filipe e do 38º Encontro Regional de Tunas e Orquestras de Bandolins da Madeira com os concertos das orquestras e agrupamentos regionais e convidados.

O Festival Internacional de Bandolim da Madeira, é reconhecido hoje pela sua importância e notoriedade internacional, devido a sua variedade musical e envolvimento de músicos regionais e de outras geografias, numa verdadeira celebração à música.

The 8th edition of the International Mandolin Madeira Festival presents a format that allows a greater proximity of the public to the several musical languages where the mandolin is presented.

This event is attended by international artists Avi Avital and Ohad Ben Ari (Israel), the absolute first premiere of the work "Jardins e Bandolins" from the Madeiran musician and composer Nuno Filipe, residing in Germany, and the 38th Encontro Regional de Tunas e Orquestras de Bandolins da Madeira with the concerts by regional and guest orchestras and groups.

The International Mandolin Madeira Festival is, nowadays, recognized by its international importance and reputation, due to its musical variety and involvement of regional musicians and other geographies, in a true celebration of music.

música / music





filme / film

Postais do Oceano Atlântico

Henrique Brazão, CMF

22 novembro 21h

Exibição dos filmes *Postais do Oceano Atlântico* e *Farol* + apresentação e debate

Esta é uma curta-metragem experimental que representa um olhar íntimo sobre o Funchal, misturando vários registos fotográficos num mosaico sensorial que une a memória pessoal ao imaginário coletivo da cidade.

Um olhar sobre paisagens físicas e mentais do Funchal, mediado pela câmara de uma mulher que deambula à procura de vestígios da memória.

Esta é a terceira colaboração do cineasta com a atriz Mariça da Silva, depois de *Em Junho* (2019) e *Farol* (2022).

Postcards from the Atlantic Ocean is an experimental short film that represents an intimate look at Funchal, mixing several photographic registers in a sensorial mosaic that links personal memory.

A look at the physical and mental landscapes of Funchal, mediated by the camera of a woman who wanders around looking for traces of personal memory.

This is the third collaboration between the filmmaker and the actress Mariça da Silva, after *Em Junho* (2019) and *Beacon* (2022).

filme / film



7€

sala de espetáculos

M/14

Enfim, Nós

Marta Fernandes
e Rúben Silva

25 novembro 18h

Zeca e Fernanda estão prestes a passar o seu primeiro Dia dos Namorados juntos desde que passaram a dividir o mesmo tecto. A noite promete ser cheia de surpresas... Afinal, os dois têm novidades para contar. Tudo seria perfeito se... um pequeno acidente doméstico não fizesse com que os dois fossem obrigados a passar a noite trancados na casa de banho.

Ciúmes, expectativas, manias, amor, tesão, segredos, passado, todos os sentimentos vêm à tona, e são ampliados pelo facto de estarem fechados, obrigados a lidar com a presença um do outro. Para quem sonhava com uma noite inesquecível, Zeca e Fernanda não podem reclamar. Mesmo que o "inesquecível" não tenha sido exatamente como eles imaginaram.

Definitivamente, todos os casais, antes de unirem os trapos, deveriam passar pelo menos uma noite trancados na casa de banho...

Zeca and Fernanda are about to spend their first Valentine's Day together since sharing the same roof. The night promised to be full of surprises...After all, both of them have news to tell. Everything would be perfect if...a little domestic accident didn't result in the two of them being forced to spend the night locked in the bathroom.

Jealousy, expectations, habits, love, lust, secrets, past, all feelings come to the surface, and are amplified by the fact that they are closed, being forced to deal with each other's presence. For someone who dreamt of an unforgettable night, Zeca and Fernanda can't complain. Even if the "unforgettable" wasn't exactly how they imagined it to be.

Definitely, every couple, before uniting their rags, should spend at least one night closed in the bathroom...

teatro / theatre

DEZEMBRO

december

20 anos de "A Luz"

Laurent Filipe

p.46

Mesas de Natal

Bordal, CMF

p.48

A Viagem das 3 Rainhas Magras

Miguel Vieira, TMBD

p.50

Concerto Fim de Ano

ANSA / Orquestra Clássica da Madeira

p.52


Com música para o Ano Novo!

AACMM

p.53



©Andreas Hoffer

 25€

sala de espetáculos

M/6

20 Anos de "A Luz"

Laurent Filipe

6 dez 19h30

"20 anos de A Luz" assinala a criação do álbum mais autobiográfico de Laurent Filipe que viria a afirmar-se junto do público como uma marca identitária do compositor e interprete. 20 anos depois, com a formação original de músicos excepcionais, Laurent Filipe, revisita o repertório, num concerto feito de energia e poesia. Um espectáculo para o grande público.

"20 years of "A Luz" marks the creation of the most autobiographical album by Laurent Filipe, who would become known to the public as a brand related to the songwriter and artist. 20 years later, with a formation of exceptional musicians, Laurent Filipe goes through the repertoire in a show full of energy and poetry. It is a show made for the big public.

Músicos / Musicians

trompete Laurent Filipe

guitarra Mário Delgado

piano Rodrigo Gonçalves

contrabaixo Massimo Cavalli

bateria Alexandre Frazão

música / music

Mesas de Natal com Bordado Madeira

Bordal - Bordados da Madeira, CMF

7 dezembro

7 janeiro



©Bordal - Bordados da Madeira



©Bordal - Bordados da Madeira

A Bordal - Bordados da Madeira, pretende recriar o espírito natalício com uma exposição de mesas de Natal, onde o Bordado Madeira assume o papel principal.

A Bordal foi fundada a 10 de março de 1962. Ao longo destes anos a empresa dedicou-se à inovação e adaptação do mercado regional e internacional, procurando aumentar a exportação dos seus produtos para diversos países nos quatro cantos do mundo.

Bordal – Bordados da Madeira, looks to recreate the Christmas spirit through a Christmas table exhibition, in which the Bordado Madeira takes the leading role.

The Bordal was founded on March 10th, 1962. Through these years of existence, the company dedicated itself to innovating and adapting to the regional and international market, looking to increase the exportation of its products to various countries all over the world.

exposição / exhibition

A Viagem das 3 Rainhas Magras

uma comédia musical
natalícia de Miguel Vieira,
TMBD

14 e 15 dez 19h

16 dez 15h e 20h

17 dez 18h

A viagem das 3 Rainhas Magras é uma divertida comédia musical natalícia que acompanha as aventuras das três Rainhas em busca de seus maridos, os Reis Magos, ao longo de diferentes épocas. Enfrentando choques culturais e desafios, elas descobrem a força do empoderamento feminino e a importância da união e respeito mútuo. Com humor e emocionantes números musicais, o espetáculo celebra o verdadeiro significado do Natal: amor e compreensão para todas as pessoas

A viagem das 3 Rainhas Magras (The journey of 3 skinny queens) is a fun musical Christmas comedy that follows the adventures of three queens in search of their husbands, the kings, through different eras. By facing cultural shocks and challenges, they find the strength of woman power and the importance of union and mutual respect. With humor and several musical moments, the show celebrates the true meaning of Christmas: Love and comprehension to all persons.

teatro musical / musical theatre

Concerto Fim de Ano

Orquestra Clássica
da Madeira

28 dezembro 18h

Tal como já é tradição, a Orquestra Clássica da Madeira apresenta-se no fim de cada ano com um excepcional concerto, com uma escolha do melhor da música sinfónica para Orquestra.

Para este concerto de “Fim de Ano de 2023”, a Orquestra Clássica da Madeira, será dirigida pelo Maestro convidado Gianluca Marcianò e contará com a participação da Solista a pianista Costanza Principe.

No âmbito do 120º Aniversário de Aram Khachaturian, a Orquestra interpretará o famoso Adagio do ballet “Spartacus” e a sua Suite Gayane.

As is already tradition, Madeira Classical Orchestra performs at the end of each year with an exceptional concert, featuring a choice of the best symphonic music for the Orchestra.

For this concert “Fim de Ano de 2023”, Madeira Classical Orchestra will be led by Maestro Gianluca Marcianò and will feature the presence of soloist and pianist Costanza Principe.

In the context of the 120th Anniversary of Aram Khachaturian, the Orchestra will interpret the famous Adagio of ballet “Spartacus” and its Gayane Suite.

Programa \ Programm

Aram Khachaturian [1903 - 1978] - Adagio from “Spartacus”

George Gershwin [1898 - 1937] - Rhapsody in Blue

Aram Khachaturian [1903 - 1978] - Gayane Suite

música / music

Com música para o Ano Novo!

AACMM

30 dezembro 18h



música / music

JANEIRO

january

Concerto Ano Novo

ANSA / Orquestra Clássica da Madeira

p.54

Livrai-nos da Guerra

AGON, TMBD

p.56

Musical Happening

ANSA / Orquestra Clássica da Madeira

p.58

Massa Mãe

Sara Inês Gigante, TMBD

p.60

Festival de Música de Câmara

AOCM, CMF, DGARTES

p.62

Concerto de Ano Novo

ANSA / Orquestra Clássica da Madeira

1 janeiro 17h e 20h

A Orquestra Clássica da Madeira dá as boas-vindas ao Ano de 2024 com o grandioso e tradicional Concerto de Ano Novo, um dos seus concertos mais concorridos, ao som das populares valsas, marchas e polkas.

Para esta ocasião, a Orquestra Clássica da Madeira irá apresentar-se-á com uma formação sinfónica e será dirigida pelo Maestro convidado Gianluca Marcianò.

Madeira Classical Orchestra welcomes the Year 2024 with the grand and traditional New Year's Concert, one of its most popular concerts, to the sound of popular waltzes, marches and polkas.

For this occasion, Madeira Classical Orchestra will perform with a symphonic line-up and will be led by guest Maestro Gianluca Marcianò.



Programa \ Programm

Gaetano Donizetti [1797 - 1848] - Don Pasquale Overture
 Gaetano Donizetti [1797 - 1848] - Don Pasquale Norina's aria
 Quel guardo il cavaliere
 Jacques Offenbach [1819 - 1880] - Can Can from "Orphée aux Enfers"
 Jacques Offenbach [1819 - 1880] - Contes d'Hoffman Olympia's aria
 Franz Von Suppé [1819 - 1895] - Light Cavalry Overture
 Léo Delibes [1836 - 1891] - Lakme Bells
 Johann Strauss II [1825 - 1899] - Rosen aus dem Süden
 Johann Strauss II [1825 - 1899] - Unter Donner und blitz
 Johann Strauss II [1825 - 1899] - Frühlingsstimmen with soprano
 Johann Strauss II [1825 - 1899] - An die schönen Blauen Donau
 Johann Strauss II [1825 - 1899] - Radeztsky March

Livrai-nos da Guerra

AGON, TMBD

11 jan 20h

12 jan 15h (escolas) e 20h

13 jan 18h



©Leonor Silva

opereta / operetta

"Livrai-nos da Guerra!" é o segundo espetáculo da 'Trilogia da Morte', inspirada nos mitológicos cavaleiros do Apocalipse (Peste, Guerra, Fome e Morte). Depois de "Livrai-nos da Peste!" que estreou em 2022 e confrontou duas pestes separadas por 500 anos, no Funchal - a Covid19 e a Peste Negra -, este segundo espetáculo confronta a Segunda Guerra Mundial com o atual conflito Rússia-Ucrânia.

Nas duas guerras, o Funchal teve um papel passivo, funcionando principalmente como porto de abrigo para milhares de refugiados. Na Segunda Grande Guerra, o acolhimento de refugiados - nomeadamente gibraltinos - teve um papel importante na modernização da região e na definição da sua identidade. Não só a nossa região ajudou a salvar milhares de vidas, como essas mesmas vidas moldaram a nossa região através de uma relação simbiótica notável.

Agora, quase 80 anos depois, voltamos a servir de porto de abrigo. Mais uma guerra (alguma vez acaba?). Mais uma vez, um ciclo, um loop. Estaremos nós sempre destinados a viver em círculos? Como podemos quebrar as correntes da catástrofe e devolver a paz ao mundo?

"Livrai-nos da Guerra!" (or "Save us from the War!") is the second part of the 'Death Trilogy', inspired by the Four Horsemen of the Apocalypse (Plague, War, Famine and Death). After "Livrai-nos da Peste!" (or "Save us from the Plague!") that premiered in 2022 and faced two plagues separated by 500 years, in Funchal - Covid19 and the Black Death -, this second part confronts World War Two and the current Russia-Ukraine conflict.

In both wars, Funchal had a passive role, functioning as a safe haven to thousands of refugees. In World War Two, welcoming refugees - essentially gibraltarians - had an important role in the modernization of Madeira Island and definition of its identity. Not only Madeira helped save thousands of lives, but these exact lives helped shape the region in a notorious symbiotic relationship.

Now, almost 80 years later, Madeira is a safe haven once again. Once again, a war (does it ever end?). Once again, a cycle, a loop. Are we, humans, only destined to live in circles? How can we break the chains of chaos and bring peace to the world, at last?

opereta / operetta



10€

sala de espetáculos

M/6

Musical Happening

ANSA / Orquestra Clássica da Madeira

24 janeiro 21h

Improviso Percussão, Contrabaixo e Saxofone

Um momento musical de improviso com músicos da Orquestra Clássica da Madeira com um convidado especial, Francisco Andrade, no saxofone. Estes concertos, sempre únicos, são um exercício de concentração e produção musical para os nossos músicos. Para o público aderente a estas manifestações artísticas, revelam-se viagens musicais sem destino.

A musical moment of improvisation with musicians from Madeira Classical Orchestra with a special guest, Francisco Andrade, on saxophone. These concerts, always unique, are an exercise of concentration and musical production for our musicians. For the public adhering to these artistic manifestations, musical journeys with no destination are revealed.

Músicos / Musicians

Contrabaixista Gábor Bolba

Percussionista Jorge Garcia

Saxofonista Francisco Andrade

música / music



7€

sala de espetáculos

M/16

Massa Mãe

Sara Inês Gigante, TMBD

26 janeiro 19h

27 janeiro 18h

Em *Massa Mãe* encontramos uma gaiata a esmiuçar parte da sua identidade – a que está bordada com corações minhotos. Esta minhota puxará a brasa à sua sardinha, mas também irá preparar terreno para tirar nabos da púcara. Vamos até ao tempo da Maria Cachucha brindar com vinho verde enquanto acertamos agulhas, que parece haver um ou outro empecilho ainda em banho-Maria. Não é tudo farinha do mesmo saco, mas quase tudo do saco desta minhota que já em garota falava pelos cotovelos, mas isso... são outros quinhentos. Há tradições (ou convenções?) a dar c'um pau, e umas não são grande espiga, outras andam aí vivaças da silva e com saúde de ferro. A verdade é que todos comemos do pão que o diabo amassou e ainda lambemos os beiços a seguir. Mas hoje é esta minhota que amassa a broa. Bom apetite

In "*Massa Mãe*" we find a child scrutinizing part of her identity – the one embroidered with Minho hearts. This Minho woman will pull the coal to her sardine, but will also prepare the ground to take turnips from the cup. Let's go back to Maria Cachucha's time, to toast with white wine while we get the needles right, as there seems to be one or another stumbling block still in the bain-marie. It's not all flour from the same sack, but almost everything from the sack of this Minho girl who already spoke through her elbows as a girl, but that... is another matter. There are traditions (or conventions) to be met with a stick, and some of them are not a big deal, others are still alive and well. The truth is that we all eat the bread that the devil kneads and still lick our lips afterwards. But it is today that this Minho woman kneads the bread. Bon appetite.

teatro / theatre



Festival de Música de Câmara

AOCM, CMF , DGARTES

28 janeiro 18h

Triângulo

As referências musicais deste agrupamento são vastas, fundamentadas noutras experiências e percursos artísticos desenvolvidos por estes músicos, que exibindo um repertório diversificado e baseado na música popular de diferentes países que vai da música balcânica, ao tanto, passando pela música francesa.

Triangle

The musical references of this group are broad, based on other experiences and artistic paths developed by these musicians who display a diverse repertoire, based on popular music from different countries, ranging from Balkan music and passing through French music.

Músicos / Musicians

contrabaixo e baixo elétrico

Carlos Figueira

bateria e percussão

Duarte Salgado

guitarra eléctrica e viola

Rodolfo Cró

acordeão

Slobodan Sarcevic



música / music

FEVEREIRO

february

Da Irene, com amor!

Associação GATO

p.68

Guião para um país possível

Sara Barros Leitão, 23 milhas

Casa das Artes de Famalicão

Centro Dramático de Viana / Teatro do
Noroeste, Teatrão, Teatro-Cine de Torres

Vedras, Teatro Viriato, TMBD

p.70

José, o Pai

Loup Solitaire

p.72

Musical Happening

ANSA / Orquestra Clássica da Madeira

p.74

Brianna Éden

Geranium Trio

p.76

Da Irene, com amor!

Associação GATO

2 a 10 fevereiro*



Há quem escreva como quem beija ou acaricia. Há quem nos lembre a ilha que temos cá dentro... Ou que somos. É assim a escrita de Irene Lucília.

Embalados pela sua letra, revisitamos aquilo que somos, recordamos quem fomos e aquilo que queremos ser. As nossas memórias e os nossos futuros. Pretendemos dar voz a esse mundo interior, através de textos de Irene Lucília e de outros autores, que nos oferecem, de mão beijada, ou de letra fina, viagens por mundos que nem supomos. (re)Descobrimos que, afinal, somos terra, emoção, sentimento, pó, vulcão e Laurissilva, mar e montanha, música e silêncio... E palavra, sempre a palavra e a voz. A palavra e a luz. A palavra e nós. Nós e os outros. Neste movimento incessante de uma ilha que regressa sempre a si, mesmo quando assim não parece.

Saudemos, pois, estes autores; saudemos Irene Lucília, pelo que nos deu e ainda nos dá, pelos livros que escreveu e que ainda tem por escrever. Faz parte do nosso imaginário, seja na sua poesia, seja nos seus romances, ou até mesmo nas letras de canções infantis e juvenis que muito ouvimos quando éramos crianças, que aprendíamos na escola, que os nossos pais cantavam.

Já a conhecíamos antes de sabermos quem era. E depois de sabermos quem é, apetece-nos lê-la ainda mais. Foi dela para o mundo, "Da Irene, com amor!".

Some people write like they kiss or caress. Some reminds us of the island we have inside...Or that we are. This is how Irene Lucília's writing is.

Wrapped in her writing, we revisit who we are, remember who we were and who we want to be. Our memories and our future. We intend to give voice to this inner world, through texts by Irene Lucília and other authors who offer us, with a hand kiss or fine writing, journeys through worlds we don't even think about. We (re) discover that, after all, we are earth, emotion, feelings, dust, volcano and Laurissilva, sea and mountain, music and silence...And word, always word and voice. The word and the light. The word and us. Us and others. In this incessant movement of an island that always returns to itself, even when it doesn't seem so.

May we salute, then, these authors; may we salute Irene Lucília, for what she has given us and still gives us, for the books that she has written and still has to write. She is part of our imaginary, whether in her poetry, in her romance novels, or even in the lyrics of children and youth songs that we heard a lot when we were kids, that we learnt at school, that our parents sang.

We already knew her before we knew who she was. And once we know who she is, we want to read her even more. It was from her to the world, "From Irene, with love!".

teatro / theatre

Guião para um país possível

Sara Barros Leitão

17 e 18 fevereiro 18h



No parlamento português, entre as bancadas onde se sentam as deputadas e os deputados e a tribuna onde se sentam os membros do Governo e os membros da presidência da Assembleia da República, existe, exactamente a meio da sala, uma secretária sem nada à volta onde trabalham duas funcionárias que têm a missão de transcrever tudo o que ali é dito. Através dos dedos destas mulheres, registam-se os discursos, as intervenções, os apartes, os comentários, as insubordinações e até os gestos, os desmaios, e as ações que ajudem a registar, o mais fielmente possível à realidade, o que ali se passa.

O resultado são centenas de milhares de páginas, desde o início da nossa República, que registam revoluções, assembleias constituintes, avanços e recuos nos direitos sociais, laborais e humanos. É este registo da nossa história colectiva que nos vai ajudar a compreender, anos mais tarde, momentos, tensões, debates e trocas de acusações. Haverá espaço para o ambíguo? E como fugir de uma má interpretação da situação? Os deputados podem reescrever aquilo que disseram? Guião para um país possível é um espectáculo criado a partir destes registos, que procura, a partir deles, contar os últimos cinquenta anos da nossa democracia.

In the Portuguese parliament, between the benches where the deputies sit and the tribune where the members of the Government and the members of the presidency of the Assembly of the Republic sit, there is, exactly in the middle of the room, a desk with nothing around it, where two employees work and have the task to transcript everything that is said there. Through the fingers of these women, it is recorded the speeches, the interventions, the comments, the insubordinations and even the gestures, the fainting, and the actions that help to register, as faithfully as possible to reality, what is happening there.

The result is hundreds of thousands of pages, from the beginning of our Republic, that register revolutions, constitutional assemblies, forward and backward steps in social, labor and human rights. It's this record of our collective history that will help us understand, years later, moments, tensions, debates and exchanges of accusations. Will there be room for the ambiguous? And how to escape a misinterpretation of the situation? Can deputies rewrite what they said? "Guião para um país possível" is a show created from these records, that seeks to tell about the last fifty years of our democracy.

teatro / theatre



7€

sala de espetáculos

M/16

José, o Pai

Loup Solitaire

23 fevereiro 19h

24 fevereiro 18h

As ficções dramáticas sempre se interessam pelas famílias infelizes. “Crise” e “incomunicação” são palavras-chave para acedermos a José, o Pai, o último capítulo da trilogia A Sagrada Família. Há sempre uma violência iminente na família porque é o espaço mais íntimo que temos, e com a intimidade vem o armo e a violência. José, um ator velho e desempregado, renuncia ao papel de pai, vítima de um mundo que exige novas formas de autoridade. Mas José - para onde convergem as figuras de Deus Pai e do Diabo - não cede o seu lugar.

Drama fictions are always interested in unhappy families. “Crisis” and “miscommunication” are keywords for us to access José, the Father, the last chapter of the “A Sagrada Família” trilogy. There is always an imminent violence in the family, because it is the most intimate space we have, and with intimacy comes love and violence. José, an old and unemployed actor, gives up the role of father, victim of a world that demands new ways of authority. But José – where the figures of God and Devil converge – doesn’t give up his place.

autoria e encenação

Elmano Sancho

com Djucu Dabó, Isadora

Alves, Jorge Pinto e

Sílvia Filipe

Assistência de

encenação Paulo Lage

cenografia Samantha Silva

figurinos Ana Paula Rocha

desenho de luz Pedro Nabais

teatro / theatre



10€

foyer

M/6

Musical Happening

ANSA / Orquestra Clássica da Madeira

28 fevereiro 21h

Improviso Percussão & Contrabaixo

Momento musical de improviso para o qual, durante cinquenta minutos, os nossos músicos convidam o público para uma viagem musical onde este poderá experienciar sons e ritmos de vários pontos do globo numa sugestão sonora sem barreiras.

A musical moment of improvisation for which, for fifty minutes, our musicians invite the public to a musical journey where they can experience sounds and rhythms from various places of the globe in a sound suggestion without barriers.

Músicos / Musicians

Contrabaixista Gábor Bolba

Percussionista Jorge Garcia

Percussionista (convidado)

Levente Szendro

música \ music



Brianna Éden

Geranium Trio

29 fevereiro 19h

Remontando à influência celta que se fez sentir em grande parte da Europa no séc. III a. C. e inspirada pela lenda celta da Floresta de Dooros, Brianna que representa o virtuosismo nobre, no seu jardim, procura com todos os elementos que intensificam o misticismo celta, encontrar a árvore da vida e saborear o mais belo e saboroso manjar.

Este espetáculo dotado de sonoridades inigmáticas representadas pelo Geranium trio (voz, harpa e violino), aguça o ouvinte para o poder da música celta em fusão com a música erudita, tornando-se impulsionador e inspiração que levam o espetador a uma ponte temporal que o transporta para uma sensação de paz, harmonia, e universo céltico, equivalente ao céu ou Éden.

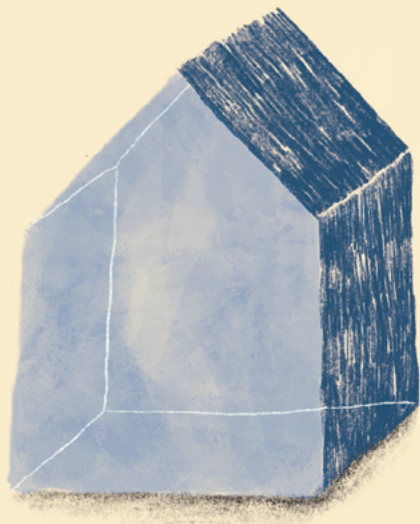
Dating back to the Celtic influence that was felt in much of Europe in the 3rd century BC and inspired by the Celtic legend of the Forest of Dooros, Brianna, who represents noble virtuosity, in her garden, seeks with all the elements that intensify Celtic mysticism, to find the tree of life and savor the most beautiful and tasty delicacy.

This show endowed with inigmatic sounds represented by the Geranium trio (voice, harp and violin), sharpens the listener to the power of celtic music in fusion with classical music, becoming a booster and inspiration that take the viewer to a temporal bridge that transports him to a feeling of peace, harmony, and Celtic universe, equivalent to heaven or Eden.

música / music

EDUCAÇÃO E MEDIAÇÃO CULTURAL

mediacao.cultura@funchal.pt



Prazer em conhecer, Baltazar

Casa Invisível

p.80

Dá-lhe Jazz

Associação Melro Preto

p.81

Sons no Teatro

Tatiana Martins

p.82

Tenho o Teatro no Corpo

Oficina ATEF

p.83

Visitas Orientadas ao Teatro

p.84

Prazer em Conhecer, Baltazar

Casa Invisível

4 novembro 11h

20 janeiro 11h

destinado a famílias

Nestas visitas encenadas (que de guiadas têm pouco) embarcamos numa viagem no tempo, para desvendar a história de como nasceu o Teatro Municipal e de quem por aqui tem passado. Por entre mistérios e detalhes, vamos conhecer os cantos à casa que trouxe o Teatro à cidade do Funchal e que marcou a sua história – para sempre.

In these guided tours we board a trip through time, to unravel the history of how the Municipal Theatre was born and of whom has been going by. In the middle of mysteries and details, we get to know the corners of the house that has brought the Theatre and that has changed the history of Funchal, forever.

Criação e Interpretação Catarina Claro e Xavier Miguel

Produção e Direção artística Casa Invisível

Destinatários Estudantes do 1º ao 3º Ciclo do Ensino Básico

Lotação 25 pessoas

24 outubro

28 novembro

12 dezembro

23 janeiro

27 fevereiro

destinado a escolas - 14h30

visita encenada

Dá-lhe Jazz

Associação Melro Preto

10 outubro

14 novembro

5 dezembro

9 janeiro

6 fevereiro

Um concerto didático e cheio de energia onde a maior parte das atenções estarão viradas para o jazz sem nunca esquecer outros estilos musicais, que também terão um papel a desempenhar. Uma oportunidade para ficar a conhecer um pouco da evolução histórica do jazz numa linguagem acessível e contada em forma de narrativa.

A didactic and full of energy concert where the biggest attention will be jazz, without ever forgetting other musical styles, all of them with a party to play. An opportunity to learn a bit of the jazz historical evolution into an accessible language and told in the shape of a narrative.

Criação Artística

Melro Preto Associação de Jazz da Madeira

Direção Artística

Francisco Andrade e Alexandre Andrade

Destinatários

Estudantes do 1º ao 3º ciclo do Ensino Básico

Lotação 25 pessoas

Horário 14h30

concerto didático

Sons no Teatro

Tatiana Martins

17 outubro

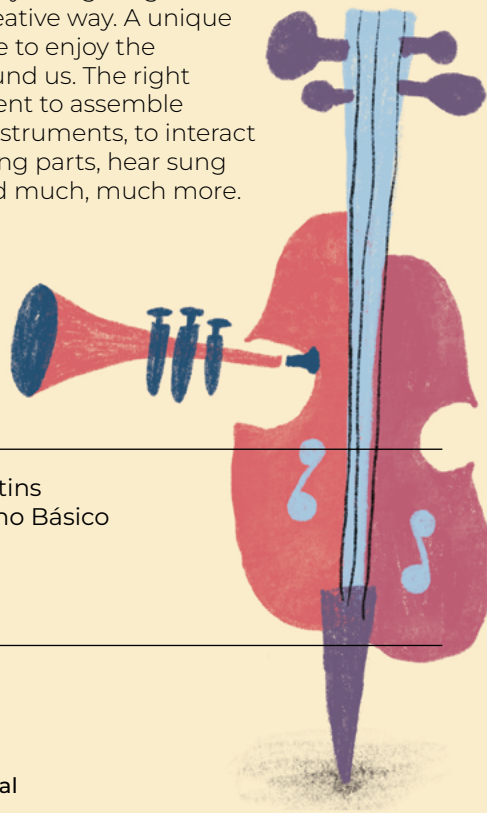
21 novembro

16 janeiro

20 fevereiro

Uma oficina musical criativa. Um momento para criar e exprimir sentimentos. Uma oportunidade para reciclar materiais prolongando as suas vidas de forma criativa. Uma experiência única para usufruir do mundo que nos rodeia. O ambiente certo para construir instrumentos musicais, interagir com peças de movimento, ouvir histórias cantadas e muito, muito mais.

A creative musical workshop. One moment to create and express feelings. One opportunity to recycle materials by elongating it's life in a creative way. A unique experience to enjoy the world around us. The right environment to assemble musical instruments, to interact with moving parts, hear sung stories and much, much more.



Direção artística e dinamização Tatiana Martins

Destinatários Estudantes do 1º Ciclo do Ensino Básico

Lotação 25 pessoas

Horário 14h30

oficina musical

Tenho o Teatro no Corpo

ATEF

16 março 10h30

Uma oficina lúdica e interativa: imensas possibilidades criativas. Um convite para experienciar e sentir o "Teatro" num ambiente familiar e descontraído.

Jogos, canções, textos engraçados, bonecos, formas animadas e, quem sabe, algumas personagens surpresa...eis um pouco do que poderás encontrar nesta oficina criada e dinamizada pelo Teatro Experimental do Funchal.

A playful and interactive workshop: a lot of creative possibilities. An invitation to experience and feel the Theatre in a familiar and relaxed environment.

Games, songs, funny texts, dolls, animated shapes and, who knows, some surprise characters...here it is a little of what you might find in the workshop created and put into action by TEF – Experimental Theatre of Funchal.

Criação e interpretação Ester Vieira e Eduardo Luiz

Destinatários Famílias com crianças a partir dos 5 anos

Lotação 20 pessoas

oficina de teatro

Visitas Orientadas ao Teatro

31 outubro

7 novembro

30 janeiro

Um teatro com 135 anos terá, com certeza muitas histórias para contar...

Um edifício invulgar e emblemático terá, sem sombra de dúvida, muitos segredos para descobrir... Vem ter connosco e descobre este lugar encantador onde se faz magia e se realizam sonhos!

A Theatre 135 years old has, certainly, a lot of stories to tell...

An unusual building and emblematic has, without a doubt, a lot of secrets to uncover... Join us and discover this charming place where the magic happens e dreams do come true.

Horário 14h30

Lotação 25 pessoas

Destinatários Públicos de todas as idades

visita orientada



FORA DE PORTAS

Out and About

Capela da Boa Viagem

Núcleo Difusor de Arte e
Cultura Contemporânea

p.88

MACA

Museu A Cidade do Açúcar

p.92

MHFF

Museu Henrique e Francisco Franco

p.93

BMF

Biblioteca Municipal do Funchal

p.94

Estação do Monte

Centro Interpretativo

p.96

Museu de História Natural do Funchal

p.98-101

Auditório Jardim Municipal

p.102

Estúdio de Criação Artística

p.104

BOA VIAGEM

Núcleo Difusor de Arte e
Cultura Contemporânea

Rua da Boa Viagem 37-A, Funchal

segunda a sexta-feira
9h30 - 17h

Instagram @capela.boaviagem

www.facebook.com/capela.boaviagem

Resíduos da Purga Doce



Dele Adeyemo

21 junho - 20 setembro

Exposição que resulta do processo de investigação realizado no âmbito da residência artística de Dele Adeyemo no Funchal, promovida pela Capela da Boa Viagem em parceria com a Sismógrafo — espaço de produção de arte contemporânea situado no Porto; pelo núcleo Museológico da Cidade do Açúcar (MACA), no Funchal; e com o apoio à residência artística pela Associação Cultural Atlanteia.

Exposição Festival FRACTAL



29 setembro - 24 outubro

Descubra a proposta vencedora da Open call, lançada em parceria com o Festival Fractal, um evento anual que promove e provoca dinâmicas de ocupação nos espaços urbanos da cidade do Funchal.

Interferência / Integração & Figura Axial



4 dezembro - 18 dezembro

Exposição e lançamento de catálogo que marca o encerramento do ciclo "Figura Axial", sob a orientação do artista plástico Hélder Folgado.

4 dezembro - Lançamento do catálogo

Instagram @capela.boaviagem

www.facebook.com/capela.boaviagem



Resíduos da Purga Doce

Dele Adeyemo

MACA

Museu A Cidade do Açúcar

Praça de Colombo, Funchal

27 out

Tiago Sena Silva

Música nos Museus

26 jan

Quartz Quintet

Festival de Musical de Câmara

291 211 037

museu.acucar@funchal.pt

MHFF

Museu Henrique e Francisco Franco

R. João de Deus 20-22, Funchal

Happening e Convidados

Música nos Museus

29 set

Duo Sirius

Festival de Musical de Câmara

19 jan

291 211 090

museu.franco@funchal.pt

BMF

Biblioteca Municipal do Funchal

Avenida Calouste Gulbenkian, Funchal

291 211 133

Clube de Leitura

Arestas

Silvia Vasconcelos

27 set

Ser

Francisco Lobo Faria

25 out

A Ilha dos Girassóis

Sofia Henriques

29 nov

Os fonogramas da tradição madeirense

Rui Camacho

31 jan

Hospício da Princesa Dona Maria Amélia – Um livro de pedra

Rui Campos Matos

28 fev

Apresentações de livro

(Re)sentimentos

de Ana Alves

13 set

O Herói e doze coisas mais

Francisco Lobo Faria

31 out



ESTAÇÃO DO MONTE

Largo da Fonte, Funchal

terça-feira a sábado
10h - 17h

Facebook / Instagram
estacaodomonte

291 741 314

Celebração do Dia do Idoso
Exposição - Instituto Segurança Social
da Madeira IP-RAM

29 set
a
27 out

Tertúlia “ Bem, a Poesia...”
Jorge Ribeiro de Castro

18 nov
16 dez

Música nos Museus
Xarabanda

24 nov
5€

291 741 314

MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL

do Funchal

R. da Mouraria 31, Funchal

inscrições:



O programa Nexos da Odisseia Nacional é uma iniciativa:



Em parceria com:



Programa Nexos

Odisseia Nacional - TNDM II

O programa Nexos pretende criar ligações através da partilha e do conhecimento, contribuindo para a capacitação dos setores da cultura e educação portugueses.

Através dos ciclos de formação e capacitação dirigidos a profissionais da cultura, o programa Nexos coloca as competências técnicas e de gestão do D. Maria II, e também de especialistas nacionais e internacionais, ao serviço de equipamentos parceiros da Odisseia.

18 setembro 14h30

Economia e Política Cultural - por Susana Graça

Duração: 3h

Este curso faz uma introdução às noções gerais da economia da cultura, relacionando-as com os fundamentos das políticas culturais. Pretende-se explorar a interligação entre a criação e produção culturais e a economia – incluindo o mercado, o Estado e a sociedade civil – e explicitar de que forma as políticas culturais regulam e orientam a forma como este sistema produtivo funciona. Apoiados em casos concretos, ver-se-á como são construídas e como funcionam genericamente as políticas culturais em Portugal, na Europa e no mundo, e quais as consequências económicas de cada sistema.

19 setembro 14h30

Monitorização e Avaliação de Atividades Culturais - por Patrícia Silva Santos

Duração: 3h

Esta oficina abre portas à reflexão, partilha e conceção de metodologias e instrumentos qualitativos de monitorização e avaliação das ações culturais. Desviando-se de indicadores mais imediatos, baseados em números, o mote é centrar nas pessoas – vozes e perspetivas que deverão ser auscultadas e envolvidas no sentido de valorizar processos, resultados e efeitos e criar um retrato mais multidimensional do caminho trilhado.

MUSEU DE HISTÓRIA NATURAL

do Funchal

R. da Mouraria 31, Funchal

inscrições:



O programa Nexos da Odisseia Nacional é uma iniciativa:



Em parceria com:



Programa Nexos Odisseia Nacional - TNDM II

O programa Nexos pretende criar ligações através da partilha e do conhecimento, contribuindo para a capacitação dos setores da cultura e educação portugueses.

Através dos ciclos de formação e capacitação dirigidos a profissionais da cultura, o programa Nexos coloca as competências técnicas e de gestão do D. Maria II, e também de especialistas nacionais e internacionais, ao serviço de equipamentos parceiros da Odisseia.

20 setembro 14h30

Públicos com necessidades específicas - por Acesso Cultura |

Maria Vlachou e Rita Pires dos Santos

Duração: 3h

Em Portugal, o assunto dos públicos com necessidades específicas ainda se limita a questões como rampas ou casas de banho adaptadas. Nos últimos anos, começaram a providenciar-se a interpretação em Língua Gestual Portuguesa, a audiodescrição ou as sessões descontraídas, mas a sua disponibilização ainda é reduzida. De que é que estamos a falar quando falamos de necessidades específicas? Qual o conceito dos profissionais da cultura sobre “acessibilidade”? De que forma um espaço cultural se torna mais acessível? Estas são algumas das questões que vão ocupar esta formação.

21 setembro 14h-18h (módulo mediação)

22 e 23 setembro 11h-18h (módulo comunicação)

Comunicação e Mediação - por Ana Ascensão, Élia Teixeira,

Joana Bonifácio e João Pedro Amaral

Duração: 16h

A comunicação com os públicos-alvo das atividades artísticas é um elemento essencial da estratégia de uma organização cultural, revelando-se um fator crítico para o sucesso da relação com os públicos. A experiência e metodologias da equipa do Teatro Nacional D. Maria II contribuem para um módulo de partilha de boas práticas e conceitos, observando a relação com os públicos.



JARDIM MUNICIPAL

Auditório

GAYA

Associação de Bandolins da Madeira

17 set

Sandra & Ricardo

22 set

JP Ramos
10 anos comédia

5 out

Miguel Pires

24 nov

ESTÚDIO DE CRIAÇÃO ARTÍSTICA

Largo do Corpo Santo n°18, Funchal

Avalanche x Funchal 2023

Vítor Teixeira

1-3 out

Oficinas Criativas InFinito

Inês Costa Neves

16 out

a

31 out

Simply Rockers Sound System

BBC

8 nov

a

14 nov

A Pedra, a Mágoa

Daniel Matos

20 nov

a

27 nov

Fala-me de ti, Juvenal

Serena Cacchioli

4 dez

a

28 dez

Adro Bailatório

Natércia Kuprian e Diana Serrão

2-12 jan

Roupa Velha

Marco Olival

15 jan

a

21 jan

Pinturas Cantadas

Daniel Melim

5 fev

a

19 fev

Mulheres do Mar

Maria Gil

21 fev

a

4 mar

+ INFO

Visitas Guiadas \ Guided Tours

Conheça a história de um edifício com mais de um século de história, um edifício invulgar e emblemático da nossa ilha, com muitos segredos para descobrir em cada recanto.

Horário \ Schedule:

Terça-feira \ Tuesday: 16h

Duração \ Duration: 45 min

Idiomas \ Languages: PT \ EN

Bilhetes \ Tickets:

Adultos \ Adults: 3,89€

Jovens \ Teens (11-17 anos\years): 2,89€

Senior 2,89€

Grupos (mínimo 10 pessoas) \ Groups (minimum 10 people): 2,89€

Crianças \ Children: gratuito \ free

Condições gerais

Não se efetuam reservas, trocas ou devoluções.

O TMBD reserva o direito de alterar a sua programação, em casos de forças maiores.

Terms and conditions

Ticket reservations, exchanges or refunds are not accepted.

Teatro Municipal Baltazar Dias reserves the right to change its programme, in cases of force majeure.

Recomendamos ao público

- Verificação dos bilhetes no ato de compra.
- Não é permitida a entrada na sala de espetáculo após o início da sessão.
- Não é permitido qualquer registo fotográfico, vídeo ou áudio durante os espetáculos.
- Agradecemos que desliguem os vossos telemóveis e todos os aparelhos sonoros para prevenir interferências com o sistema de som.
- Em alguns espetáculos poderão ser utilizadas luzes estroboscópicas ou efeitos de fumo. Esta informação estará disponível na bilheteira e nos materiais de divulgação.
- O bilhete deve ser conservado até ao final da sessão.
- Os menores de 3 anos não podem assistir a quaisquer espetáculos, mesmo que acompanhados pelos pais (exceto em atividades especificamente dirigidas a este público).

We recommend to the public

- Please check your tickets at the time of purchase.
- Entry not permitted in the venues after the beginning of the session.
- Photography, video or audio recording not allowed during the show.
- Please turn off your mobile phones and all sound devices to prevent interference with the sound system.
- In some of the shows, strobe lights or smoke effects may be used. This information will be available at the box office and in publicity materials.
- The ticket must be kept until the end of the session.
- Children under 3 years of age cannot attend any shows, even if accompanied by their parents (except in activities specifically designed for this audience).

Aqui encontra, de forma mais detalhada, os aspetos nos quais trabalhamos para promover a acessibilidade física, social e intelectual.

Bilhetes

Alguns bilhetes podem ser comprados online. No entanto, se preferir, pode dirigir-se à bilheteira do TMBD, ligar para o número 291 220 416 ou enviar email para bilheteira.baltazardias@funchal.pt de forma a obter informações detalhadas sobre o processo de compra e reserva de bilhetes.

Acesso a Mobilidade Reduzida

A Sala de espetáculos tem 2 lugares na plateia para público em cadeira de rodas e um lugar para acompanhante. Dispomos também de casas de banho adaptadas.

Audiodescrição

Em alguns espetáculos do TMBD, as pessoas cegas e com deficiência visual, poderão contar com sessões de audiodescrição onde, através de uma narrativa, se faz uma descrição objetiva de todas as informações que apreendemos visualmente e que não são perceptíveis através da audição do texto.

Língua Gestual Portuguesa

O TMBD integra na sua programação sessões de espetáculos com interpretação em Língua Gestual Portuguesa. Se for surdo e domina a Língua Gestual Portuguesa, haverá uma pessoa qualificada da equipa do TMBD para recebê-lo. Esta pessoa estará disponível para prestar todas as informações e proporcionar um ambiente acolhedor.

Cães-Guia

Agradecemos que esta informação seja enviada antecipadamente de modo a garantir um lugar confortável reservado para si e para o seu cão-guia.

Agenda
Teatro Municipal Baltazar Dias
setembro 2023 a fevereiro 2024

Tiragem
2000 exemplares

Edição e Propriedade
Câmara Municipal do Funchal

Periodicidade
Semestral

A programação desta agenda poderá estar sujeita a alterações
The program may be subject to changes

website
teatrobaltazardias.funchal.pt

Contactos \ Contacts
+351 291 215 130

E-mail
teatro.baltazardias@funchal.pt
bilheteira.baltazardias@funchal.pt
mediacao.cultura@funchal.pt

Bilheteira \ Ticket Office
Terça-feira a Domingo \ Tuesday to Sunday
13h30 - 21h

Segunda-feira \ Monday
Encerrado \ Closed



teatrobaltazardias.funchal.pt

